

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 10, 1999

OTTAWA, LE SAMEDI 10 JUILLET 1999

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 6, 1999, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 6 janvier 1999 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 28 — July 10, 1999

Government House*	2062
(orders, decorations and medals)	
Government Notices*	2064
Parliament	
House of Commons.....	2069
Commissions*	2070
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	2077
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Index	2087

TABLE DES MATIÈRES

N° 28 — Le 10 juillet 1999

Résidence du Gouverneur général*	2062
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement*	2064
Parlement	
Chambre des communes	2069
Commissions*	2070
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	2077
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2088

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT HOUSE**MERITORIOUS SERVICE DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable ROMÉO LEBLANC, on the recommendation of the Chief of the Defence Staff, has awarded Meritorious Service Decorations (military division) as follows:

Meritorious Service Medal

COLONEL BERNARD HAROLD CHIP BOWNESS,
M.S.M., C.D.
Ottawa, Ontario
Cambodian Mine Action Centre

From July 1996 to July 1998, then LCol Bowness was Chief Adviser, Operations to the Cambodian Mine Action Centre (CMAC) in Phnom Penh. In that capacity, he acted as one of two senior international advisers to the Cambodian Director of CMAC and the Resident Representative of the United Nations Development Program in Cambodia. He displayed an extraordinary grasp of the recent history and social structure of Cambodia. His tireless effort, innovative thinking and rare cultural sensitivity made an unprecedented contribution to gaining world-wide recognition for CMAC. LCol Bowness' proposal to establish a regional centre for third-country demining training, his world-wide technical coordination network, and his contributions to policy and doctrine for demining, have earned him an international reputation and brought great credit to both the Canadian Forces and Canada.

Meritorious Service Medal

MAJOR JOSEPH LÉONCE CHARLES BRANCHAUD,
M.S.M., C.D.
Courcellette, Quebec
12^e Régiment Blindé du Canada
Canadian Forces Base Valcartier

From May to November 1997, Maj Branchaud was a liaison officer at Kinshasa, in the Democratic Republic of the Congo. His excellent reports and preliminary analyses, under the dangerous conditions that prevailed during the fall of Kinshasa and the installation of a new government, were crucial to Canadian decisions with respect to this region. Maj Branchaud assumed the role of head of mission after the evacuation of the top-ranking official of the Department of Foreign Affairs and International Trade. Thanks to his leadership, courage and initiative, he was able to ensure the safety and welfare of Canadians in this war-torn country and prepare for the reopening of the Canadian Embassy. He demonstrated the highest level of professional military skill at all times, working tirelessly under extremely difficult conditions. Maj Branchaud provided exemplary service to Canada and brought great honour to the Canadian Forces.

Meritorious Service Medal

MAJOR CHRISTOPHER THOMAS BROWN, M.S.M.
Greenwood, Nova Scotia
413 (Transport and Rescue) Squadron Greenwood

On November 13, 1996, Rescue 303, a Labrador helicopter and its crew, was tasked to search for a CH 421 Griffon helicopter,

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**DÉCORATIONS POUR SERVICE MÉRITOIRE**

Le Gouverneur général, le très honorable ROMÉO LEBLANC, selon la recommandation du chef d'État-major de la défense, a décerné les décorations pour service méritoire (division militaire) suivantes :

Médaille du service méritoire

COLONEL BERNARD HAROLD CHIP BOWNESS,
M.S.M., C.D.
Ottawa (Ontario)
Centre cambodgien de déminage

De juillet 1996 à juillet 1998, le col Bowness, alors lieutenant-colonel, a été conseiller en chef des opérations au Centre cambodgien de déminage (CCD) à Phnom Penh. Dans ce rôle, il a agi en tant que l'un des deux conseillers principaux internationaux auprès du directeur cambodgien du CCD et du représentant résident du Programme des Nations Unies pour le développement au Cambodge. Il a fait preuve d'une connaissance et d'une compréhension extraordinaires de l'histoire et de la structure sociale récentes du Cambodge. Ses efforts infatigables, son esprit innovateur et sa sensibilité hors du commun à l'égard de la culture de ce pays ont contribué plus que jamais auparavant à faire connaître le CCD de par le monde. La proposition du lcol Bowness d'établir un centre régional pour l'entraînement en déminage des militaires de pays en voie de développement, son réseau de coordination technique mondial et sa contribution en matière de politique et de doctrine pour le déminage lui ont mérité une réputation internationale et ont fait grand honneur aux Forces canadiennes et au Canada.

Médaille du service méritoire

MAJOR JOSEPH LÉONCE CHARLES BRANCHAUD,
M.S.M., C.D.
Courcellette (Québec)
12^e Régiment Blindé du Canada
Base des Forces canadiennes Valcartier

De mai à novembre 1997, le maj Branchaud était officier de liaison à Kinshasa, en République démocratique du Congo. Dans les circonstances dangereuses entourant la chute de Kinshasa et l'instauration d'un nouveau régime, ses excellents rapports et analyses préliminaires ont été déterminants pour les décisions que le Canada devait prendre à l'égard de cette région. Après l'évacuation du haut fonctionnaire du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, le maj Branchaud a assumé les fonctions de chef de mission. Grâce à son leadership, à son courage et à son esprit d'initiative, il a pu assurer la sécurité et le bien-être des Canadiens et Canadiennes qui se trouvaient dans ce pays déchiré par la guerre et préparer la réouverture de l'ambassade du Canada. En tout temps, il a fait preuve du plus haut niveau de compétence professionnelle militaire, travaillant sans relâche dans des conditions extrêmement difficiles. Le maj Branchaud a servi le Canada de façon exemplaire et a fait grandement honneur aux Forces canadiennes.

Médaille du service méritoire

MAJOR CHRISTOPHER THOMAS BROWN, M.S.M.
Greenwood (Nouvelle-Écosse)
413^e Escadron de transport et de sauvetage Greenwood

Le 13 novembre 1996, Rescue 303, un hélicoptère Labrador et son équipage, a été envoyé à la recherche d'un hélicoptère

which was overdue from a medical evacuation in northern Labrador. Maj Brown, then Captain, the Aircraft Commander of Rescue 303, assembled the crew and began flight planning. They flew more than 1 000 nautical miles through hazardous weather conditions to complete the rescue of the four crew members of the crashed Griffon 421 helicopter. Despite an acute awareness of the hazards they faced, the crew persisted under the expert guidance of Maj Brown. His professionalism and decisiveness resulted in the successful completion of this difficult mission, bringing great credit to both his unit and the Canadian Forces.

LGÉN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.
Deputy Secretary

[28-1-o]

Griffon CH 421 qui n'était toujours pas revenu d'une mission d'évacuation médicale dans le nord du Labrador. Le maj Brown, alors capitaine, commandant de l'appareil, a rassemblé l'équipage et commencé à établir le plan de vol. Le commandant et son équipage ont parcouru plus de 1 000 milles marins dans des conditions météorologiques dangereuses pour effectuer le sauvetage des quatre membres d'équipage de l'hélicoptère Griffon 421 qui s'était écrasé. Sachant très bien les dangers extrêmes auxquels ils s'exposaient, les membres de l'équipage ont quand même persévéré sous la direction experte du maj Brown. Le professionnalisme et l'esprit de décision du major ont permis la réussite de cette mission périlleuse, pour le plus grand honneur de son unité et des Forces canadiennes.

Le sous-secrétaire
LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[28-1-o]

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT***Conditions for the Manufacture or Import of Substances New to Canada that are Suspected of Being Toxic*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 29(5) of the *Canadian Environmental Protection Act*, that the Ministers of Health and of the Environment have assessed information pertaining to substances suspected of being "toxic", as defined under section 11 of the Act.

The Minister of the Environment is hereby pleased to impose, pursuant to paragraph 29(1)(a) of the *Canadian Environmental Protection Act*, conditions on the manufacture and import of these substances.

Carbonoperoxoic acid, O,O-(1,1-dimethylpropyl) O-(2-ethylhexyl) ester, CAS Registry 70833-40-8. The notifier may import the notified substance only in circumstances where: the notifier complies with the terms of the conditions; the notifier informs all customers and processors of the notified substance, in writing, of the terms of the conditions; and the notifier obtains, prior to any transfer of the notified substance, written confirmation from customers and processors, as the case may be, that they will meet these conditions.

1. The notified substance may be used only as an initiator in polymerization processes in circumstances where:
 - (a) prior to waste water treatment, the processor treats liquid wastes, resulting from rinsing containers that held the notified substance, through a high temperature waste water stripping column under temperature and residence time conditions ensuring the notified substance experiences a minimum of six thermal half lives; or
 - (b) all liquid wastes resulting from rinsing containers that held the notified substance are introduced into the polymerization reaction.
2. Where any release of the notified substance into the environment occurs in contravention of the conditions set out in item 1, the notifier shall immediately take all appropriate measures to prevent any further release, and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the notifier shall notify the Minister of the Environment immediately by contacting an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA inspector) at the closest regional office. Customers or processors shall take these same measures should the release of the notified substance occur at the customer's or processor's facility.
3. The notifier shall maintain, and have available for review by any officer of the Department of the Environment, electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:
 - (a) the use of the notified substance;
 - (b) the quantity of the notified substance being imported, sold, purchased or used;
 - (c) the name and address of each customer buying the notified substance; and
 - (d) that the notifier has informed customers or processors of the conditions and that the receiving company will meet these conditions.

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT***Conditions concernant la fabrication ou l'importation de substances nouvelles au Canada qu'on soupçonne d'être toxiques*

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 29(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, que les ministres de la Santé et de l'Environnement ont évalué de l'information concernant des substances qu'on soupçonne d'être « toxiques » aux termes de l'article 11 de la Loi.

La ministre de l'Environnement, par la présente, trouve approprié d'imposer, conformément aux dispositions de l'alinéa 29(1)a) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, des conditions concernant la fabrication et l'importation de ces substances.

Carbonoperoxoate de O,O-(1,1-diméthylpropyle) et de O-(2-éthylhexyle), numéro CAS 70833-40-8. Le déclarant peut importer la substance visée seulement s'il respecte les conditions générales, s'il informe tous les clients et les utilisateurs, par écrit, des conditions générales, et s'il obtient, avant tout transfert de la substance visée, la confirmation écrite des clients et des utilisateurs qu'ils respecteront ces conditions.

1. La substance visée peut être utilisée seulement comme un initiateur dans les procédés de polymérisation dans l'un des cas suivants :
 - a) avant le traitement des eaux usées, l'utilisateur traite les déchets liquides provenant du rinçage des contenants renfermant la substance visée dans une colonne d'épuisement des eaux usées à température élevée dans des conditions de température et de temps de séjour qui font en sorte que la substance visée est soumise à un minimum de six demi-vies thermiques;
 - b) tous les déchets liquides provenant du rinçage des contenants renfermant la substance visée sont introduits dans la réaction de polymérisation.
2. Lorsqu'il y a rejet de la substance visée dans l'environnement, en violation des conditions mentionnées à l'article 1, le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir immédiatement tout rejet futur et limiter la dispersion de tout rejet. En plus, le déclarant doit aviser immédiatement la ministre de l'Environnement en communiquant avec un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (inspecteur de la LCPE) au bureau régional le plus proche. Les clients et les utilisateurs doivent prendre les mêmes mesures s'il y a rejet de la substance visée à leur installation.
3. Le déclarant doit conserver, et mettre à la disposition de tout agent du ministère de l'Environnement, les registres sur papier ou sous forme électronique, incluant toute documentation valant l'information contenue dans ces registres, indiquant :
 - a) l'utilisation de la substance visée;
 - b) la quantité de la substance visée importée, vendue, achetée ou utilisée;
 - c) le nom et l'adresse de chaque client qui a acheté la substance visée;
 - d) que le déclarant a informé le client ou l'utilisateur des conditions et que le destinataire respectera ces conditions.

4. The notifier shall maintain electronic or paper records made in item 3 at the notifier's Canadian headquarters for a period of five years after they are made.

5. Any processor of the notified substance shall maintain, and have available for review by any officer of the Department of the Environment, electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:

(a) the temperature of the waste water stripping column and residence time of the notified substance in the waste water stripping column each time it is used to process liquid wastes resulting from rinsing containers that held the notified substance; and

(b) all the information requirements set out in items 3(a) to (d).

6. Processors shall maintain electronic or paper records made in item 5 at their Canadian headquarters for a period of five years after they are made.

7. Should the notifier intend to manufacture the notified substance, the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, 30 days prior to manufacturing.

8-Oxa-3,5-dithia-4-stannadocosanoic acid, 4,4-dialkyl-7-oxo-, tetradecyl ester. The notifier may import the notified substance only in circumstances where: the notifier complies with the terms of the conditions; the notifier informs all customers, in writing, of the terms of the conditions; and the notifier obtains, prior to any transfer of the notified substance, written confirmation from customers that they will meet these conditions.

1. These conditions do not apply when the notified substance is a component of dry-blended vinyl compounds.

2. All containers which contained the notified substance shall be rinsed with an appropriate solvent to remove residual notified substance prior to the containers being disposed of or reused.

3. All liquid wastes resulting from the handling of the notified substance shall be collected.

4. All liquid wastes obtained from activities described in items 2 and 3 which contain the notified substance shall be:

(a) incinerated as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; or

(b) solidified, prior to disposal, as permitted under the laws of the jurisdiction where the disposal facility is located; and

(c) fully contained until treatment as set out in paragraphs (a) and (b).

5. Where any release into the environment occurs of the notified substance or any liquid wastes obtained from activities described in items 2 and 3, the notifier shall immediately take all appropriate measures to prevent any further release, and to limit the dispersion of any release. Furthermore, the notifier shall notify the Minister of the Environment immediately by contacting an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act* (CEPA inspector) of the closest regional office. Customers shall take these measures should the release of the notified substance occur at the customer's facility.

6. The notifier shall maintain, and have available for review by any officer of the Department of the Environment, electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating:

4. Le déclarant doit conserver les registres mentionnés à l'article 3, sur papier ou sous forme électronique, à son siège principal au Canada pendant cinq ans après l'inscription des renseignements.

5. Tout utilisateur de la substance visée doit conserver et mettre à la disposition de tout agent du ministère de l'Environnement les registres sur papier ou sous forme électronique, incluant toute documentation validant l'information contenue dans ces registres, indiquant :

a) la température de la colonne d'épuisement des eaux usées et le temps de séjour de la substance visée dans cette colonne, chaque fois qu'elle est utilisée pour traiter les déchets liquides provenant du rinçage des contenants renfermant la substance visée;

b) toutes les exigences en matière d'information indiquées aux paragraphes 3a) à 3d).

6. Tout utilisateur doit conserver les registres mentionnés à l'article 5, sur papier ou sous forme électronique, à son siège principal au Canada pendant cinq ans après l'inscription des renseignements.

7. Si le déclarant a l'intention de fabriquer la substance visée, il doit en informer la ministre de l'Environnement, par écrit, 30 jours avant la fabrication.

4,4-Dialkyl-7-oxo-8-oxa-3,5-dithia-4-stannadocosanoate de tétradécyle. Le déclarant peut importer la substance visée seulement s'il respecte les conditions générales, s'il informe tous les clients, par écrit, des conditions générales, et s'il obtient, avant tout transfert de la substance visée, la confirmation écrite des clients qu'ils respecteront ces conditions.

1. Ces conditions ne s'appliquent pas lorsque la substance visée est un constituant de composés vinyliques mélangés à sec.

2. Tous les contenants qui renfermaient la substance visée doivent être rincés avec un solvant approprié pour éliminer la substance visée résiduelle avant la mise au rebut ou la réutilisation des contenants.

3. Tous les déchets liquides provenant de la manutention de la substance visée doivent être recueillis.

4. Tous les déchets liquides obtenus lors des activités décrites aux articles 2 et 3 et qui renferment la substance visée, doivent être :

a) soit incinérés conformément aux lois de l'entité administrative où est située l'installation d'élimination;

b) soit solidifiés avant leur élimination, conformément aux lois de l'entité administrative où est située l'installation d'élimination;

c) retenus en totalité jusqu'au traitement, comme le décrivent les paragraphes a) et b).

5. Lorsqu'il y a un rejet dans l'environnement de la substance visée ou de tout déchet liquide obtenu lors d'activités décrites aux articles 2 et 3, le déclarant doit prendre immédiatement toutes les mesures appropriées pour prévenir tout rejet futur et limiter la dispersion de tout rejet. En plus, il doit aviser immédiatement la ministre de l'Environnement en communiquant avec un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (inspecteur de la LPCE) du bureau régional le plus proche. Les clients doivent prendre ces mesures si le rejet de la substance visée se produit aux installations du client.

6. Le déclarant doit conserver et mettre à la disposition de tout agent du ministère de l'Environnement, les registres sous forme électronique ou sur papier, avec toute la documentation validant l'information contenue dans ces registres et indiquant :

- (a) the quantity of the notified substance being imported, sold, purchased or used;
- (b) the name and address of each customer buying the notified substance;
- (c) the name and address of the facility disposing of the wastes containing the notified substance and records that the wastes were disposed of appropriately; and
- (d) that the notifier has informed customers and disposal companies of the conditions and that the receiving company will meet these conditions.

7. The notifier shall maintain electronic or paper records made in item 6 at the notifier's Canadian headquarters for a period of five years after they are made.

8. Customers shall maintain and have available for review by any officer of the Department of the Environment, electronic or paper records, with any documentation supporting the validity of the information contained in these records, indicating all the information requirements set out in paragraphs 6(a) to (d).

9. Customers shall maintain electronic or paper records made in item 8 at their Canadian headquarters for a period of five years after they are made.

10. Should the notifier intend to manufacture the notified substance, the notifier shall inform the Minister of the Environment, in writing, 30 days prior to manufacturing.

J. A. BUCCINI

Director

Commercial Chemicals Evaluation Branch

On behalf of the Minister of the Environment

[28-1-o]

- a) la quantité de la substance visée importée, vendue, achetée ou utilisée;
- b) le nom et l'adresse de chaque client qui achète la substance visée;
- c) le nom et l'adresse de l'installation qui élimine les déchets renfermant la substance visée, avec les registres indiquant que les déchets ont été éliminés de façon appropriée;
- d) que le déclarant a informé des conditions les clients et les compagnies d'élimination de déchets et que le destinataire respectera ces conditions.

7. Le déclarant doit conserver les registres mentionnés à l'article 6, sur papier ou sous forme électronique, à son siège principal au Canada pendant cinq ans après l'inscription des renseignements.

8. Tout client de la substance visée doit conserver et mettre à la disposition de tout agent du ministère de l'Environnement, les registres sur papier ou sous forme électronique, incluant toute documentation validant l'information contenue dans ces registres, indiquant toutes les exigences en matières d'information stipulées aux paragraphes 6a) à 6d).

9. Tout client doit conserver les registres mentionnés à l'article 8, sur papier ou sous forme électronique, à son siège principal au Canada pendant cinq ans après l'inscription des renseignements.

10. Si le déclarant a l'intention de fabriquer la substance visée, il doit en informer la ministre de l'Environnement, par écrit, 30 jours avant la fabrication.

Le directeur

Direction de l'évaluation des produits chimiques commerciaux

J. A. BUCCINI

Au nom de la ministre de l'Environnement

[28-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT
CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05980 is amended as follows:

3. *Term of Permit*: Permit is valid from February 16 to September 17, 1999.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 31 500 m³ scow measure.

12. *Requirements and Restrictions*: Delete condition 12.10.

K. G. HAMILTON

Environmental Protection

Atlantic Region

[28-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT
CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-06018 is approved.

1. *Permittee*: P. Janes and Sons Ltd., Salvage, Newfoundland.

2. *Type of Permit*: To dump or load crab offal.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-05980 sont modifiées comme suit :

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 16 février au 17 septembre 1999.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 31 500 m³ mesurés dans le chaland.

12. *Exigences et restrictions* : Rayer l'article 12.10.

Protection de l'environnement

Région de l'Atlantique

K. G. HAMILTON

[28-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06018 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : P. Janes and Sons Ltd., Salvage (Terre-Neuve).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des déchets de crabe.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from July 14, 1999, to July 13, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 48°41.26' N, 53°39.30' W, Salvage, Newfoundland.

5. *Dump Site(s)*: 48°42.50' N, 53°39.00' W, at an approximate depth of 150 m.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the dump site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved dump site.

8. *Method of Dumping*: Crab offal shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved dump site. Dumping will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 2 000 tonnes.

11. *Material to be Dumped*: Crab offal.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Manager, Environmental Protection, Department of the Environment, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland A1N 4T3, (709) 772-5097 (Facsimile), at least 48 hours prior to the start of the first dumping operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to the Manager within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The Permittee shall periodically determine the water depth in the area of the disposal site. The depth readings shall be taken every eight weeks, beginning with the start date of this permit, and reported to Mr. Rick Wadman, identified in 12.1.

12.5. The loading and transit of waste material to the dump site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place, other than the permitted dump site, must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.6. The crab offal must be covered by netting or other material to prevent access by gulls.

12.7. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 14 juillet 1999 au 13 juillet 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : 48°41,26' N., 53°39,30' O., Salvage (Terre-Neuve).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 48°42,50' N., 53°39,00' O., à une profondeur approximative de 150 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité de la cargaison durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion.

8. *Mode d'immersion* : Les déchets de crabe seront déchargés du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des déchets. Le navire se déplacera à la vitesse maximum jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 2 000 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de crabe.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Gestionnaire, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve) A1N 4T3, (709) 772-5097 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du présent permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au gestionnaire dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration de ce permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du présent permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée de ce permis.

12.4. Le titulaire doit déterminer périodiquement la profondeur de l'eau dans la zone du lieu d'immersion. Les mesures de profondeur seront prises à toutes les huit semaines à compter de la date d'entrée en vigueur de ce permis, et elles seront soumises à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1.

12.5. Le chargement et le transport des déchets au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre le milieu marin. Les déchets déversés à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérés. Tout déchet doit être gardé sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.6. Les déchets de crabe doivent être couverts au moyen d'un filet ou autrement, afin d'empêcher les goélands d'y accéder.

12.7. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.8. Vessels operating under the authority of this permit must carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12.9. The loading or ocean dumping conducted under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.10. Crab offal loaded for the purpose of ocean dumping may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an inspector designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

K. G. HAMILTON
*Environmental Protection
Atlantic Region*

[28-1-o]

12.8. L'équipement visé par le présent permis portera en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de sa structure.

12.9. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.10. Les déchets de crabe destinés à l'immersion en mer ne seront pas gardés plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un inspecteur désigné en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

*Protection de l'environnement
Région de l'Atlantique*
K. G. HAMILTON

[28-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

REGULATIONS REPEALING THE DESIGNATION OF CERTAIN PUBLIC PORTS AND PUBLIC PORT FACILITIES

Public Port Facilities

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 2(3) of the *Regulations Repealing the Designation of Certain Public Ports and Public Port Facilities*, SOR/99-157, the following public port facilities have been transferred. As a consequence, the designations of the related public ports have been repealed:

Public Port Facility	Date of Transfer and Repeal	New Owner	Related Public Port
Baddeck, Nova Scotia	May 14, 1999	Baddeck Area Business and Tourism Association	Baddeck
Bayside, New Brunswick	June 18, 1999	Bayside Port Corporation	St. Andrews

R. K. MORRISS
*Director General
Port Programs and Divestiture*

[28-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

RÈGLEMENT ABROGEANT LA DÉSIGNATION DE CERTAINS PORTS PUBLICS ET INSTALLATIONS PORTUAIRES PUBLIQUES

Installations portuaires publiques

Avis est par les présentes donné que, aux termes du paragraphe 2(3) du *Règlement abrogeant la désignation de certains ports publics et installations portuaires publiques*, DORS/99-157, les installations portuaires publiques suivantes ont été transférées. Conséquemment, les désignations des ports publics reliés ont été abrogées :

Installations portuaires publiques	Date du transfert et abrogation	Nouveau propriétaire	Port public relié
Baddeck (Nouvelle-Écosse)	14 mai 1999	Baddeck Area Business and Tourism Association	Baddeck
Bayside (Nouveau-Brunswick)	18 juin 1999	Bayside Port Corporation	St. Andrews

*Le directeur général
Programmes portuaires et cession*
R. K. MORRISS

[28-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

COMMISSIONS**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****EXPIRY OF ORDER***Women's Leather and Non-leather Boots and Women's Leather and Non-leather Shoes*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that its order made on May 2, 1995, in Review No. RR-94-003, continuing, with amendment, its findings made on May 3, 1990, in Inquiry No. NQ-89-003, concerning women's leather and non-leather boots originating in or exported from the People's Republic of China and women's leather and non-leather shoes originating in or exported from the People's Republic of China, is scheduled to expire on May 1, 2000 (Expiry No. LE-99-003). Under the *Special Import Measures Act*, findings of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding unless a review has been initiated. A review will not be initiated unless the Tribunal decides that there is sufficient information to indicate that it is warranted.

Persons or governments requesting or opposing the initiation of a review of the said order, pursuant to subsection 76(2) of the *Special Import Measures Act*, should file ten copies of written public submissions containing relevant information, opinions and arguments, with the Secretary of the Tribunal not later than August 3, 1999. Persons or governments should endeavour to base their submissions exclusively on public information; however, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed if necessary, along with a comprehensive public summary or edited version thereof.

Submissions should address all relevant factors, including:

- the likelihood of the continuation or the resumption of dumped imports if the order were allowed to expire, with supporting information, including information relating to exporters in the People's Republic of China with regard to their activities in the Canadian market, their domestic market and other markets;
- the likely volumes and price ranges of dumped imports if they were to continue or to resume;
- the domestic industry's performance since the order, including trends in its production, sales, market share and profits;
- the likelihood of material injury to the domestic industry if the order were allowed to expire, having regard to the anticipated effects of a resumption of dumped imports on the industry's future performance;
- other developments affecting, or likely to affect, the performance of the domestic industry; and
- any other change in market conditions, domestically or internationally, including changes in the supply and demand for women's leather and non-leather boots and women's leather and non-leather shoes, as well as changes in trends and sources of imports into Canada.

COMMISSIONS**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****EXPIRATION DE L'ORDONNANCE***Bottes en cuir et autres qu'en cuir pour dames et souliers en cuir et autres qu'en cuir pour dames*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, que l'ordonnance qu'il a rendue le 2 mai 1995, dans le cadre du réexamen n° RR-94-003, prorogé, avec modification, les conclusions qu'il a rendues le 3 mai 1990, dans le cadre de l'enquête n° NQ-89-003, concernant les bottes en cuir et autres qu'en cuir pour dames originaires ou exportées de la République populaire de Chine et les souliers en cuir et autres qu'en cuir pour dames originaires ou exportés de la République populaire de Chine, expirera le 1^{er} mai 2000 (expiration n° LE-99-003). Aux termes de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui y est associée, soit par des droits antidumping ou des droits compensateurs, prennent fin cinq ans plus tard à compter de la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions à moins qu'un réexamen n'ait été entrepris. Un réexamen ne sera entrepris que si le Tribunal décide qu'il y a suffisamment de renseignements pour le convaincre du bien-fondé d'un réexamen.

Les personnes ou les gouvernements qui désirent un réexamen de cette ordonnance, ou qui s'y opposent, aux termes du paragraphe 76(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, au plus tard le 3 août 1999, dix copies des exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Les personnes ou les gouvernements doivent tenter de ne fonder leurs exposés que sur des renseignements publics; cependant, des renseignements confidentiels portant sur les questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, le cas échéant, accompagnés d'un résumé public détaillé ou d'une version révisée de ces exposés.

Les exposés doivent traiter de tous les facteurs pertinents, entre autres :

- la probabilité de la poursuite ou de la reprise des importations sous-évaluées si on permet à l'ordonnance d'expirer, en fournissant des renseignements à l'appui, y compris des renseignements relatifs aux activités des exportateurs de la République populaire de Chine sur le marché canadien, sur leur marché intérieur et sur d'autres marchés;
- les volumes et les éventails de prix probables des importations sous-évaluées s'il y a poursuite ou reprise de ces importations;
- le rendement de la branche de production nationale depuis l'ordonnance, y compris les tendances de sa production, de ses ventes, de sa part du marché et de ses bénéficiaires;
- la probabilité qu'un dommage sensible soit causé à la branche de production nationale si on permettait à l'ordonnance d'expirer, compte tenu des répercussions possibles que peut avoir une reprise des importations sous-évaluées sur le rendement futur de la branche de production nationale;
- les autres circonstances qui influent, ou qui sont susceptibles d'influer, sur le rendement de la branche de production nationale;
- tout autre changement de la conjoncture du marché, à l'échelle nationale ou internationale, y compris les changements ayant trait à l'offre et à la demande des bottes en cuir et autres qu'en cuir pour dames et des souliers en cuir et autres qu'en cuir pour dames, ainsi que les changements concernant les tendances et les sources d'importations au Canada.

Where there are opposing views, each person or government who filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other persons or governments. In these circumstances, the Tribunal will distribute copies of the public submissions to each person or government who filed a submission with the Tribunal. Those persons or governments will have one week to respond in writing to the submissions. If confidential submissions have been filed, the Secretary will notify persons or governments on how they may access these submissions through qualified counsel.

The purpose of a review is to determine whether an order or finding should be continued, with or without amendment, or rescinded. If the Tribunal decides that a review is not warranted, an order, with reasons, will be issued. An order or finding will expire unless a review is initiated before its expiry date.

If the Tribunal decides to initiate a review, it will issue a notice of review with all relevant information regarding the proceeding. The Tribunal will publish the notice in the *Canada Gazette* and send it to all persons or governments known to the Tribunal as having an interest in the review, who will then have an opportunity to participate in the review.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this notice should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Written or oral communications to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, June 30, 1999

MICHEL P. GRANGER
Secretary

[28-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

FINDING

Flat Hot-rolled Carbon and Alloy Steel Sheet Products

In the matter of an inquiry, under section 42 of the *Special Import Measures Act* respecting flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet products originating in or exported from France, Romania, the Russian Federation and the Slovak Republic

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of section 42 of the *Special Import Measures Act*, has conducted an inquiry (Inquiry No. NQ-98-004) following the issuance by the Deputy Minister of National Revenue of a preliminary determination dated March 3, 1999, and a final determination dated June 1, 1999, respecting the dumping in Canada of flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet and strip, including secondary or non-prime material, originating in or exported from France, Romania, the Russian Federation and the Slovak Republic, in various widths from $\frac{3}{4}$ in. (19 mm) and wider, and (a) for product in coil form, in thicknesses from 0.054 in. to 0.625 in. (1.37 mm to 15.88 mm) inclusive, (b) for product that is cut-to-length, in thicknesses from 0.054 in. up to but not including

Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres personnes ou gouvernements. Dans ces circonstances, le Tribunal fera parvenir des copies des exposés publics à chaque personne ou gouvernement qui a déposé un exposé auprès du Tribunal. Un délai d'une semaine sera accordé aux personnes ou aux gouvernements pour répondre, par écrit, aux exposés. Si des exposés confidentiels sont déposés, le secrétaire du Tribunal avisera les personnes ou les gouvernements de la façon de procéder pour avoir accès à ces exposés par l'entremise d'avocats ou autres conseillers autorisés.

Un réexamen a pour objet de déterminer si une ordonnance ou des conclusions doivent être prorogées, avec ou sans modification, ou annulées. Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen, une ordonnance et ses motifs seront publiés. Une ordonnance ou des conclusions expirent à moins qu'un réexamen ne soit entrepris avant la date d'échéance.

Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen, il fera publier un avis de réexamen comprenant tous les renseignements pertinents concernant la procédure. Le Tribunal fera paraître l'avis dans la *Gazette du Canada* et transmettra ce dernier à toutes les personnes ou à tous les gouvernements connus qui sont intéressés par le réexamen afin qu'ils aient la possibilité d'y participer.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Les présentations écrites ou orales peuvent être faites au Tribunal en français ou en anglais.

Ottawa, le 30 juin 1999

Le secrétaire
MICHEL P. GRANGER

[28-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

CONCLUSIONS

Produits plats de tôle en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud

Eu égard à une enquête aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* concernant les produits plats de tôle en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud originaires ou exportés de la France, de la Roumanie, de la Fédération de Russie et de la République slovaque

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a procédé à une enquête (enquête n° NQ-98-004), aux termes des dispositions de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, à la suite de la publication d'une décision provisoire de dumping datée du 3 mars 1999 et d'une décision définitive de dumping datée du 1^{er} juin 1999, rendues par le sous-ministre du Revenu national, concernant l'importation au Canada des tôles et des feuillards plats en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud, y compris des matériaux de récupération ou de qualité inférieure, originaires ou exportés de la France, de la Roumanie, de la Fédération de Russie et de la République slovaque, d'une largeur variée, égale ou supérieure à $\frac{3}{4}$ po (19 mm) : a) pour les produits sous forme de bobine, d'une épaisseur de 0,054 po à 0,625 po

0.187 in. (1.37 mm up to but not including 4.75 mm), excluding stainless steel sheet and strip.

Pursuant to subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby finds that the dumping in Canada of the aforementioned goods, originating in or exported from France, Romania, the Russian Federation and the Slovak Republic, has caused material injury to the domestic industry, excluding flat hot-rolled, cut-to-length alloy steel products containing no less than 11.5 percent manganese, in thicknesses from 3 mm to 4.75 mm.

The Canadian International Trade Tribunal also finds that the requirements of paragraph 42(1)(b) of the *Special Import Measures Act* with respect to massive dumping have not been met.

The statement of reasons will be issued within 15 days.

Ottawa, July 2, 1999

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Place Montréal Trust, 1800 McGill College Avenue, Suite 1920, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- The Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission,

(1,37 mm à 15,88 mm) inclusivement, b) pour les produits coupés à longueur, d'une épaisseur égale ou supérieure à 0,054 po, mais inférieure à 0,187 po (dimension minimale de 1,37 mm, mais de moins de 4,75 mm), excluant les tôles et les feuillards plats en acier inoxydable.

Conformément au paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur conclut, par les présentes, que le dumping au Canada des marchandises susmentionnées, originaires ou exportés de la France, de la Roumanie, de la Fédération de Russie et de la République slovaque, a causé un dommage sensible à la branche de production nationale, excluant les produits plats en acier allié, laminé à chaud, coupés à longueur, dont la teneur en manganèse est d'au moins 11,5 p. 100, d'une épaisseur de 3 mm à 4,75 mm.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur conclut également que les exigences de l'alinéa 42(1)b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, concernant le dumping considérable, n'ont pas été satisfaites.

L'exposé des motifs sera publié d'ici 15 jours.

Ottawa, le 2 juillet 1999

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[28-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Place Montréal Trust, 1800, avenue McGill College, Bureau 1920, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario), (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes,

Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISION

The complete text of the decision summarized below is available from the offices of the CRTC.

99-158

July 2, 1999

Rogers Broadcasting Limited
Ottawa, Ontario

Approved — Acquisition of all the issued and outstanding shares of CHEZ-FM Inc., licensee of CHEZ-FM Ottawa as well as CFMO-FM and CJET Smiths Falls.

[28-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISION

On peut se procurer le texte complet de la décision résumée ci-après en s'adressant au CRTC.

99-158

Le 2 juillet 1999

Rogers Broadcasting Limited
Ottawa (Ontario)

Approuvé — Acquisition des actions émises et en circulation de CHEZ-FM Inc., titulaire de CHEZ-FM Ottawa ainsi que de CFMO-FM et CJET Smiths Falls.

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC HEARING 1999-6-1

Further to its Notice of Public Hearing CRTC 1999-6 dated June 18, 1999, relating to its public hearing to be held on August 16, 1999, at 9 a.m. at the Commission Headquarters, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec, the Commission announces:

The following item is amended by deleting the second paragraph. This item now reads as follows:

Issue No. 1 — Item 21
Winkler, Manitoba
Golden West Broadcasting Ltd.

For a broadcasting licence to carry on an English-language (specialty) FM radio programming undertaking at Winkler. The new station would operate on frequency 93.5 Mhz (channel 228C1) with an effective radiated power of 100 000 watts.

The following item is amended and the changes are underlined:

Issue No. 1 — Item 22
Winnipeg, Manitoba
Christian Solutions Group Inc.

For a broadcasting licence to carry on an English-language low power (specialty) FM radio programming undertaking at Winnipeg. Examination of application: Christian Solutions Group Inc., 497 Hay Street, Unit 5, Winnipeg, Manitoba R3L 2L5.

The following item is amended and the changes are underlined:

Issue No. 1 — Item 24
Hinton, Edson, Jasper, Grande Cache and Whitecourt, Alberta
Okanagan Skeena Group Limited (OKS)

OKS is requesting authority to acquire from Yellowhead Broadcasting Ltd. (Yellowhead) the assets of the radio programming undertakings CIYR Hinton and CJYR Edson and its transmitters CKYR Jasper, CKYR-1 Grande Cache and CFYR-FM Whitecourt.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AUDIENCE PUBLIQUE 1999-6-1

À la suite de son avis d'audience publique CRTC 1999-6 du 18 juin 1999 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 16 août 1999 à 9 h, à l'Administration centrale du Conseil, 1, promenade du Portage, Hull (Québec), le Conseil annonce ce qui suit :

L'article suivant est modifié en supprimant le deuxième paragraphe. Cet article se lit maintenant comme suit :

Première partie — article 21
Winkler (Manitoba)
Golden West Broadcasting Ltd.

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM (spécialisée) de langue anglaise à Winkler. La nouvelle station serait exploitée à la fréquence 93,5 MHz (canal 228C1) avec une puissance apparente rayonnée de 100 000 watts.

L'article suivant est modifié et les changements sont soulignés :

Première partie — article 22
Winnipeg (Manitoba)
Christian Solutions Group Inc.

En vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM (spécialisée) de faible puissance de langue anglaise à Winnipeg. Examen de la demande : Christian Solutions Group Inc., 497, rue Hay, Unité 5, Winnipeg (Manitoba) R3L 2L5.

L'article suivant est modifié et les changements sont soulignés :

Première partie — article 24
Hinton, Edson, Jasper, Grande Cache et Whitecourt (Alberta)
Okanagan Skeena Group Limited (OKS)

OKS demande l'autorisation d'acquiescer de la Yellowhead Broadcasting Ltd. (Yellowhead) l'actif des entreprises de programmation de radio CIYR Hinton et CJYR Edson et ses émetteurs CKYR Jasper, CKYR-1 Grande Cache et CFYR-FM Whitecourt.

The following item is amended and the changes are underlined:

Issue No. 1 — Item 33(C)
Vancouver, British Columbia

(C) Applications by WIC Radio Ltd., for the following ...

Call Sign: CKNW

Call Sign: CFMI-FM

June 30, 1999

[28-1-o]

L'article suivant est modifié et les changements sont soulignés :

Première partie — article 33(C)
Vancouver (Colombie-Britannique)

(C) Demandes présentées par WIC Radio Ltd., comme suit : [...]

Indicatif d'appel : CKNW

Indicatif d'appel : CFMI-FM

Le 30 juin 1999

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-102

Quebec and Atlantic Region

1. Radiomutuel inc.
Magog, Quebec

To amend the broadcasting licence of the radio programming undertaking CIMO-FM Magog, to be relieved of the requirement to obtain prior approval from the Commission to relocate the studios of station CIMO-FM Magog. If the Commission approves the current application, the licensee will relocate its studios at Sherbrooke, Quebec.

Deadline for intervention: August 6, 1999

July 2, 1999

[28-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-102

Région du Québec et de l'Atlantique

1. Radiomutuel inc.
Magog (Québec)

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CIMO-FM Magog, afin d'être relevée de l'obligation d'obtenir l'autorisation préalable du Conseil pour déménager les studios de la station CIMO-FM Magog. Si le Conseil approuve la présente demande, la titulaire déménagera ses studios à Sherbrooke (Québec).

Date limite d'intervention : le 6 août 1999

Le 2 juillet 1999

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-103

Call for Applications for a Broadcasting Licence to Carry on a Radio Programming Undertaking to Serve Belleville, Ontario

The Commission announces that it has received an application for a broadcasting licence to provide an FM radio service to serve Belleville, Ontario.

The Commission hereby calls for applications from other parties wishing to obtain such a licence.

Persons interested in submitting such an application are required to file a letter of intent no later than August 3, 1999, followed by a formal application to the Commission no later than August 31, 1999, and are also required to submit all necessary technical documentation to the Department of Industry by the latter date.

It should be noted that, in making this call, the Commission has not reached any conclusion with respect to the licensing of such a service, nor should it necessarily be construed that the Commission will, by virtue of having called for applications, authorize such a service at this time.

Applicants will be required to provide evidence giving clear indication that there is a demand and a market for the station and the proposed service. Without restricting the scope of the issues to be considered, the following should be addressed:

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-103

Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Belleville (Ontario)

Le Conseil annonce qu'il a reçu une demande de licence de radiodiffusion afin d'offrir un service radiophonique FM pour desservir Belleville (Ontario).

Le Conseil invite par la présente toute autre personne désireuse d'obtenir une licence à lui soumettre une demande.

Toute personne intéressée devra signifier son intention au plus tard le 3 août 1999, et celle-ci devra être suivie du dépôt de la demande au Conseil au plus tard le 31 août 1999. La requérante devra aussi soumettre la documentation technique nécessaire au ministère de l'Industrie, au plus tard, à cette dernière date.

Prière de noter qu'en publiant cet appel de demandes, le Conseil n'a pas, pour autant, conclu à l'attribution de licence pour un tel service. Il ne faut pas non plus en déduire nécessairement que l'appel de demandes équivaut, à ce moment-ci, à une autorisation dudit service.

Les requérantes devront donc faire la preuve démontrant clairement qu'il y a une demande et un marché pour la station et le service proposé. Sans limiter la portée des questions devant faire l'objet de l'étude, il faudrait se pencher sur les questions suivantes :

1. The contribution that the proposed service will make to achieving the objectives established in the *Broadcasting Act* and, in particular, to the production of local and regional programming.
2. The expected audience of the proposed service.
3. The means by which the applicant will promote the development of Canadian talent, including local and regional talent.
4. An analysis of the markets involved and potential advertising revenues, taking into account the results of any survey undertaken supporting the estimates.
5. Evidence as to the availability of financial resources consistent with the requirements established in the financial projections of the applicant's business plan. For the convenience of applicants, the Commission has available upon request a document entitled "Documentation Required by the Commission to Support the Availability of an Applicant's Proposed Financing".

The Commission also reminds applicants that they must comply with the eligibility requirements set out in P.C. 1997-486, dated April 8, 1997, *Direction to the CRTC (Ineligibility of Non-Canadians)* and amended by P.C. 1998-1268, dated July 15, 1998, and in P.C. 1997-629 dated April 22, 1997, *Order Amending the Direction to the CRTC (Ineligibility to hold broadcasting licences)*.

The Commission will announce at a later date the public process where applications will be considered and where they may be examined by the public.

There are a number of Commission policies affecting radio that are scheduled to come under review in the upcoming months. These matters, outlined in Public Notice CRTC 1997-105 dated August 1, 1997, entitled *An Agenda for Reviewing the Commission's Policies for Radio*, and the Commission's April 1998 Vision Action Calendar, include a review of the Commission's policies for campus and community radio, as well as of its policy for ethnic broadcasting. Changes to policies that might follow these reviews could be of significance to parties interested in providing a radio service. Parties who find themselves constrained in their ability to finalize their plans to submit an application by possible changes in the Commission's policies may express their concerns to the Commission in writing. The Commission will then take any such views received into account in scheduling upcoming public hearings. The Commission notes that it issued its *Commercial Radio Policy 1998*, Public Notice CRTC 1998-41, on April 30, 1998.

Notice of each application will also be published in newspapers of general circulation within the area to be served.

The public will be given the opportunity to comment on any application by submitting written interventions to the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa K1A 0N2, and by serving a true copy of the interventions on the applicants at least 25 days before the date of the hearing.

July 2, 1999

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-104

Sportscope Television Network Ltd.
Across Canada

1. La contribution que le nouveau service apportera à la réalisation des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*, en particulier la production d'émissions locales et régionales.

2. L'auditoire prévu du nouveau service.

3. Les méthodes par lesquelles la requérante favorisera le développement des talents canadiens, notamment les talents locaux et régionaux.

4. Une analyse des marchés et des recettes de publicité possibles, en tenant compte des résultats de toute enquête menée qui appuie les estimations.

5. Une preuve de la disponibilité de ressources financières compatibles avec les exigences exposées dans les projections financières à même le plan d'affaires de la requérante. À cet égard, les requérantes peuvent s'adresser au Conseil pour obtenir le document intitulé « Exigences du Conseil concernant les documents à l'appui du financement proposé par la requérante ».

Le Conseil rappelle aussi aux requérantes qu'elles doivent satisfaire aux exigences d'admissibilité établies dans le décret C.P. 1997-486 du 8 avril 1997 intitulé *Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-Canadiens)* et modifié par le décret C.P. 1998-1268 du 15 juillet 1998 et dans le décret C.P. 1997-629 du 22 avril 1997 intitulé *Décret modifiant les Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)*.

Le Conseil annoncera plus tard le processus public où les demandes seront étudiées et les endroits où le public pourra les consulter.

Diverses politiques du Conseil touchant la radio doivent faire l'objet d'un examen au cours des prochains mois. Ces questions, qui sont exposées dans l'avis public CRTC 1997-105 du 1^{er} août 1997 intitulé *Ordre du jour de l'examen des politiques du Conseil concernant la radio* et dans le Calendrier d'activités du document intitulé « Vision » et publié par le Conseil en avril 1998, comprennent notamment un examen des politiques du Conseil relatives à la radio de campus et communautaire, ainsi que de sa politique relative à la radiodiffusion à caractère ethnique. Tout changement éventuel résultant de l'examen de ces politiques risque d'affecter les parties intéressées à offrir un service radio-phonique. Les parties qui ont des difficultés à finaliser leur projet de demande, à cause de la possibilité de modifications aux politiques du Conseil, peuvent soumettre leurs observations par écrit. Le Conseil tiendra compte de toutes ces observations reçues pour planifier les prochaines audiences publiques. Le Conseil souligne qu'il a publié, le 30 avril 1998, l'avis public CRTC 1998-41 intitulé *Politique de 1998 concernant la radio commerciale*.

Un avis concernant la demande sera également publié dans des journaux à grand tirage de la région à desservir.

Le public pourra formuler des observations concernant l'une ou l'autre des demandes en déposant auprès du Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa K1A 0N2, des interventions écrites dont une copie conforme aura été signifiée aux requérantes, au moins 25 jours avant la date de l'audience.

Le 2 juillet 1999

[28-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-104

Sportscope Television Network Ltd.
L'ensemble du Canada

Transfer of control and shares

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A99-0075 dated June 18, 1999, a change to the effective control of Sportscope Television Network Ltd. (Sportscope), licensee of the national English-language specialty programming undertaking devoted exclusively to sports programming (with a particular focus on highlights). The transfer is effected through the transfer of 61,398.66 common shares, representing 4.3 percent of the voting interest of Sportscope, from Digimation Incorporated to LevFam Holdings Inc. (LevFam), a company controlled by John Levy, a Canadian citizen and resident. As a result of this transaction, LevFam's voting interest in Sportscope will increase to 23.71 percent, and Mr. Levy's indirect voting interest, to 52.15 percent.

July 2, 1999

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-105

1093641 Ontario Limited
Newmarket, Ontario

Transfer of control and shares

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A99-0072 dated June 18, 1999, a change to the effective control of 1093641 Ontario Limited (1093641 Ontario), licensee of radio programming undertaking CKDX-FM Newmarket. 1234870 Ontario Limited (1234870 Ontario) is currently the sole shareholder of 1093641 Ontario. The change in control will be effected through the transfer of 80 percent of the common voting shares of 1234870 Ontario currently held by Anthony Panza, to Anna Di Giuseppe (30 percent), Daniele Naccarato (20 percent) and Teresa Di Giuseppe (30 percent), all Canadian citizens ordinarily resident in Canada.

July 2, 1999

[28-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1999-106

Langdon Cable TV Ltd.
Langdon, Alberta

Transfer of control and shares

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A99-0077 dated June 22, 1999, a change to the ownership and control of Langdon Cable TV Ltd., through the transfer of all of the issued and outstanding shares held by Steve and Betty Van Der Kruys, to Regional Cable TV (Western) Inc., a Canadian-controlled company. Langdon Cable TV Ltd. is licensee of the cable distribution undertaking serving Langdon.

July 2, 1999

[28-1-o]

Transfert de contrôle et d'actions

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A99-0075 du 18 juin 1999) de la demande visant le transfert de contrôle de Sportscope Television Network Ltd. (Sportscope), titulaire du service de télévision spécialisé de langue anglaise qui, à l'échelle nationale, offre une programmation exclusivement consacrée aux sports (surtout aux faits saillants). Celui-ci est effectué par le transfert de 61 398,66 actions ordinaires de Sportscope, soit 4,3 p. 100 des actions avec droit de vote, de Digimation Incorporated à LevFam Holdings Inc. (LevFam), une société contrôlée par John Levy, un citoyen canadien résident au Canada. À la suite de cette transaction, la participation avec droit de vote de LevFam dans Sportscope augmentera à 23,71 p. 100 et la participation indirecte de M. Levy, à 52,15 p. 100.

Le 2 juillet 1999

[28-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-105

1093641 Ontario Limited
Newmarket (Ontario)

Transfert de contrôle et d'actions

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A99-0072 du 18 juin 1999) de la demande visant le transfert de contrôle de 1093641 Ontario Limited (1093641 Ontario), titulaire de l'entreprise de programmation de radio CKDX-FM Newmarket. 1234870 Ontario Limited (1234870 Ontario) est, à l'heure actuelle, le seul actionnaire de 1093641 Ontario. Le changement de contrôle sera effectué par le transfert de 80 p. 100 des actions ordinaires avec droit de vote de 1234870 Ontario détenues par Anthony Panza, à Anna Di Giuseppe (30 p. 100), Daniele Naccarato (20 p. 100) et Teresa Di Giuseppe (30 p. 100), tous des Canadiens qui résident habituellement au Canada.

Le 2 juillet 1999

[28-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1999-106

Langdon Cable TV Ltd.
Langdon (Alberta)

Transfert de contrôle et d'actions

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A99-0077 du 22 juin 1999) de la demande visant une modification de la propriété et du contrôle de Langdon Cable TV Ltd., par le transfert de toutes les actions émises et en circulation de Steve et Betty Van Der Kruys, à Regional Cable TV (Western) Inc., une société contrôlée par des Canadiens. Langdon Cable TV Ltd. est titulaire de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Langdon.

Le 2 juillet 1999

[28-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**CITY OF CALGARY****PLANS DEPOSITED**

The City of Calgary hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Calgary has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Calgary, at Calgary, Alberta, under deposit number 9912009, a description of the site and plans of:

- (1) the replacement of an existing low-level bridge at Centre Street Bridge with a bridge of equal clearance and spans; and
- (2) the replacement of the existing pedestrian pathway along the north abutment of the bridge.

The works are in and over the Bow River at Centre Street Bridge, Calgary.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Calgary, July 5, 1999

HYDROCONSULT EN3 SERVICES LTD.

WIM VELDMAN
Professional Engineer

[28-1-o]

CANFOR LTD.**PLANS DEPOSITED**

Canfor Ltd. — Fort St. James hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Canfor Ltd. — Fort St. James has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under deposit number PRP 44259, a description of the site and plans of the Salmon River Crossing over the Salmon River at kilometre 438+000, on the Boot Mainline.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, June 28, 1999

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

DARBY D. KREITZ
Professional Engineer

[28-1-o]

AVIS DIVERS**CITY OF CALGARY****DÉPÔT DE PLANS**

La City of Calgary donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Calgary a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Calgary, à Calgary (Alberta), sous le numéro de dépôt 9912009, une description de l'emplacement et les plans des ouvrages suivants :

- (1) le remplacement, par un pont de hauteur libre et de travées de mêmes grandeurs, du pont à bas niveau actuel à l'emplacement du pont Centre Street;
- (2) le remplacement du sentier piétonnier actuel le long de la butée nord du pont.

Ces ouvrages se situent au-dessus de la rivière Bow, à l'emplacement du pont Centre Street, à Calgary.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Calgary, le 5 juillet 1999

HYDROCONSULT EN3 SERVICES LTD.

L'ingénieur
WIM VELDMAN

[28-1]

CANFOR LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Canfor Ltd. — Fort St. James donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Canfor Ltd. — Fort St. James a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PRP 44259, une description de l'emplacement et les plans du pont Salmon River, au-dessus de la rivière Salmon, situé au kilomètre 438+000, sur le prolongement Boot.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 28 juin 1999

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

L'ingénieur
DARBY D. KREITZ

[28-1-o]

CIRCLE SQUARE RANCH INC.

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Circle Square Ranch Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 25, 1999

DAVID C. MAINSE
President

[28-1-o]

CITY OF MOOSE JAW

PLANS DEPOSITED

The City of Moose Jaw hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Moose Jaw has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Saskatchewan, at Moose Jaw, under deposit number 99MJ08162, a description of the site and plans of the replacement of the Blackfoot Bridge over the Moose Jaw River on Park Drive, between Lot 7, Block 271, and Lot 1, Block 4, in the City of Moose Jaw.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Moose Jaw, July 5, 1999

DORIAN WANDZURA, P.Eng.
City Engineer

[28-1-o]

CSX TRANSPORTATION, INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 8, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Summary of Equipment Trust Agreement dated as of June 15, 1999, between The First National Bank of Maryland and CSX Transportation, Inc.

June 29, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[28-1-o]

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

PLANS DEPOSITED

The Department of Fisheries and Oceans, Pacific Biological Station, hereby gives notice that an application has been made to

CIRCLE SQUARE RANCH INC.

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que le Circle Square Ranch Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 25 juin 1999

Le président
DAVID C. MAINSE

[28-1-o]

CITY OF MOOSE JAW

DÉPÔT DE PLANS

La City of Moose Jaw donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Moose Jaw a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la Saskatchewan à Moose Jaw, sous le numéro de dépôt 99MJ08162, une description de l'emplacement et les plans de remplacement du pont Blackfoot au-dessus de la rivière Moose Jaw, sur la promenade Park, s'étendant du lot 7, bloc 271, au lot 1, bloc 4, dans la ville de Moose Jaw.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Moose Jaw, le 5 juillet 1999

L'ingénieur municipal
DORIAN WANDZURA, ing.

[28-1]

CSX TRANSPORTATION, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 8 juin 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Sommaire de nantissement de matériel en date du 15 juin 1999 entre The First National Bank of Maryland et la CSX Transportation, Inc.

Le 29 juin 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[28-1-o]

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

DÉPÔT DE PLANS

La Station biologique du Pacifique du ministère des Pêches et des Océans donne avis, par les présentes, qu'une demande a été

the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Fisheries and Oceans, Pacific Biological Station, has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of British Columbia, at Victoria, British Columbia, under deposit number EN051227, a description of the site and plans of the fish trapping operation on Buck Creek at Buck Creek Flats Road, kilometre 11.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Nanaimo, June 11, 1999

DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

[28-1-o]

déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Station biologique du Pacifique du ministère des Pêches et des Océans a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de la Colombie-Britannique, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EN051227, une description de l'emplacement et les plans d'une installation de piégeage du poisson dans le ruisseau Buck, au kilomètre 11 du chemin Buck Creek Flats.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Nanaimo, le 11 juin 1999

MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS

[28-1]

DEPARTMENT OF FOREST RESOURCES AND AGRIFOODS OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

PLANS DEPOSITED

The Department of Forest Resources and Agrifoods of Newfoundland and Labrador hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Forest Resources and Agrifoods of Newfoundland and Labrador has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, in the Port Hope Simpson Municipal Office of the Electoral District of Labrador, at Port Hope Simpson, a description of the site and plans of a 60 feet steel bridge over the St. Lewis River, at Port Hope Simpson.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment as it relates to areas of federal responsibility should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 5667, St. John's, Newfoundland A1C 5X1.

July 10, 1999

GERALD FLEMING

Director

Forest Engineering and Industry Services Division

[28-1-o]

DEPARTMENT OF FOREST RESOURCES AND AGRIFOODS OF NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

DÉPÔT DE PLANS

The Department of Forest Resources and Agrifoods of Newfoundland and Labrador (le ministère des ressources forestières et de l'agroalimentaire de Terre-Neuve et du Labrador) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Forest Resources and Agrifoods of Newfoundland and Labrador a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau municipal de Port Hope Simpson, dans la circonscription électorale du Labrador, à Port Hope Simpson, une description de l'emplacement et les plans d'un pont en acier de 60 pieds que l'on propose de construire au-dessus de la rivière St. Lewis, à Port Hope Simpson.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement en ce qui a trait aux compétences fédérales doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 5667, St. John's (Terre-Neuve) A1C 5X1.

Le 10 juillet 1999

Le directeur

Division des services de génie forestier et industriel

GERALD FLEMING

[28-1]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION, GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORIES**PLANS DEPOSITED**

The Department of Transportation, Government of the Northwest Territories hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation, Government of the Northwest Territories has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the Northwest Territories, at Yellowknife, Northwest Territories, under deposit number 112,208, a description of the site and plans of the West Channel Bridge superstructure replacement over the Hay River West Channel at Hay River, Northwest Territories, from the Town of Hay River to Vale Island, south of lot 637, at kilometre 39.7 of Highway 2.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Yellowknife, June 18, 1999

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION,
GOVERNMENT OF THE NORTHWEST TERRITORIES

[28-1-o]

THE DYSTONIA MEDICAL RESEARCH FOUNDATION (CANADA)**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that The Dystonia Medical Research Foundation (Canada) has changed the location of its head office to the City of Toronto, Province of Ontario.

May 27, 1999

SAMUEL BELZBERG
President

[28-1-o]

FINLAY FOREST INDUSTRIES INC.**PLANS DEPOSITED**

Finlay Forest Industries Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Finlay Forest Industries Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, under deposit number PGP 44260, a description of the site and plans of the Mesilinka River Crossing over the Mesilinka River at kilometre 39+000, on the West Main Forest Service Road.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS, GOUVERNEMENT DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère des Transports, Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement des Territoires du Nord-Ouest, à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest), sous le numéro de dépôt 112,208, une description de l'emplacement et les plans des travaux de remplacement de la superstructure du pont West Channel au-dessus de la branche ouest de la rivière Hay, à Hay River (Territoires du Nord-Ouest) à partir du village de Hay River jusqu'à l'île Vale, au sud du lot 637, à la borne kilométrique 39,7 de la route 2.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Yellowknife, le 18 juin 1999

MINISTÈRE DES TRANSPORTS, GOUVERNEMENT
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

[28-1]

THE DYSTONIA MEDICAL RESEARCH FOUNDATION (CANADA)**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que The Dystonia Medical Research Foundation (Canada) a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 27 mai 1999

Le président
SAMUEL BELZBERG

[28-1-o]

FINLAY FOREST INDUSTRIES INC.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Finlay Forest Industries Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Finlay Forest Industries Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt PGP 44260, une description de l'emplacement et les plans du pont Mesilinka River, au-dessus de la rivière Mesilinka, situé au kilomètre 39+000, sur le chemin de service forestier West Main.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350–555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, June 28, 1999

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

DARBY D. KREITZ
Professional Engineer

[28-1-o]

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 28 juin 1999

ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED

L'ingénieur
DARBY D. KREITZ

[28-1-o]

FIRST CHICAGO NBD BANK, CANADA

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to subsection 215(2) of the *Bank Act*, that First Chicago NBD Bank, Canada, and in French, Banque First Chicago NBD du Canada, intends to apply to the Minister of Finance to change its name to Bank One Canada, and in French, Banque Un Canada.

July 10, 1999

McMILLAN BINCH
Barristers and Solicitors

[28-4-o]

BANQUE FIRST CHICAGO NBD DU CANADA

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que la Banque First Chicago NBD du Canada, et en anglais, First Chicago NBD Bank, Canada, a l'intention de demander, en vertu du paragraphe 215(2) de la *Loi sur les banques*, l'autorisation du ministre des Finances de changer sa dénomination sociale pour celle de Banque Un Canada, et en anglais, Bank One Canada.

Le 10 juillet 1999

Les avocats
McMILLAN BINCH

[28-4-o]

FLEX LEASING CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 10, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Termination dated June 1, 1999, of Memorandum of Loan, Mortgage and Security Agreement dated February 4, 1999, between TrentonWorks Limited and Flex Leasing Corporation.

June 29, 1999

McCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[28-1-o]

FLEX LEASING CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 10 juin 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résiliation en date du 1^{er} juin 1999 du résumé d'emprunt, hypothèque et contrat de garantie en date du 4 février 1999 entre la TrentonWorks Limited et la Flex Leasing Corporation.

Le 29 juin 1999

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT

[28-1-o]

LAURIN HACKMAN-GEORGE

PLANS DEPOSITED

Laurin Hackman-George hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 6 of the said Act, Laurin Hackman-George has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kamloops, at Kamloops, British Columbia, under deposit number KN59248, a description of the site and plans of the

LAURIN HACKMAN-GEORGE

DÉPÔT DE PLANS

Laurin Hackman-George donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Laurin Hackman-George a, en vertu de l'article 6 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kamloops, à Kamloops (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt KN59248,

replacement of the existing bridge over Pass (Norris) Creek, at Castlegar, British Columbia, in front of lot number 1620, Pass Creek Road, Castlegar, British Columbia. The legal description of the site is Lot 2, District Lots 7448 and 7445, Kootenay District, Plan 16949.

Copies of the application and the plans deposited as noted above are also available for viewing at Columbia Power Corporation's Transmission Line Office, 1100 Third Street, Castlegar, British Columbia, between 9 a.m. and 4:30 p.m. weekdays.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Castlegar, July 7, 1999

LAURIN HACKMAN-GEORGE

[28-1-o]

une description de l'emplacement et les plans de remplacement du pont actuel au-dessus du ruisseau Pass (Norris), à Castlegar (Colombie-Britannique), en face du lot 1620, chemin Pass Creek, Castlegar (Colombie-Britannique). La description légale de l'emplacement est la suivante : lot 2, lots de district 7448 et 7445, district de Kootenay, plan 16949.

Des copies de la demande et les plans déposés peuvent être examinés à la Transmission Line Office (bureau de la ligne de transmission) de la Columbia Power Corporation, au 1100, Troisième Rue, Castlegar (Colombie-Britannique), en semaine, de 9 h à 16 h 30.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Castlegar, le 7 juillet 1999

LAURIN HACKMAN-GEORGE

[28-1]

MANITOBA HIGHWAYS AND TRANSPORTATION

PLANS DEPOSITED

Manitoba Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Manitoba Highways and Transportation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Dauphin, at Dauphin, Manitoba, under plan number 37201 D.L.T.O., a description of the site and plans of the proposed bridge on Provincial Road 268 over the Swan River in the Southeast Quarter of Section 2-39-25 WPM, in the Rural Municipality of Mountain, Manitoba.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Winnipeg, July 9, 1999

DARREN PRAZNIK

Minister

[28-1-o]

MINISTÈRE DE LA VOIRIE ET DU TRANSPORT DU MANITOBA

DÉPÔT DE PLANS

Le ministère de la Voirie et du Transport du Manitoba donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le ministère de la Voirie et du Transport du Manitoba a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Dauphin, à Dauphin (Manitoba), sous le numéro de plan 37201 B.T.F.D., une description de l'emplacement et les plans du pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Swan, sur la route provinciale secondaire 268, dans le quart sud-est de la section 2-39-25 O.M.P., dans la municipalité rurale de Mountain (Manitoba).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Winnipeg, le 9 juillet 1999

Le ministre

DARREN PRAZNIK

[28-1-o]

THE MUTUAL TRUST COMPANY

CHANGE OF NAME

Notice is hereby given that The Mutual Trust Company/Société de Fiducie Mutuelle intends to make application pursuant to section 220 of the *Trust and Loan Companies Act*, to the Minister of

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE MUTUELLE

CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné que The Mutual Trust Company/Société de Fiducie Mutuelle a l'intention, conformément à l'article 220 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*,

Finance to change its name to Clarica Trust Company/Société de Fiducie Clarica.

July 3, 1999

JOHN T. DINNER
Corporate Secretary

[27-4-o]

NORTHWOOD INC.

PLANS DEPOSITED

Northwood Inc., Fraser Region, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Northwood Inc. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Prince George, at Prince George, British Columbia, a description of the site and plans of a 37.0 m steel/concrete composite L-100 bridge structure over Kastberg Creek at kilometre 0.9, Kastberg Mainline A Road.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Prince George, June 28, 1999

D.R. ESTEY ENGINEERING LTD.
D. G. VINT, A.Sc.T.

[28-1-o]

PROCOR LIMITED

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on June 22, 1999, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplemental Trust Indenture dated May 1, 1989, among Procor Limited, Montreal Trust Company of Canada and The Canada Trust Company.

June 29, 1999

MCCARTHY TÉTRAULT
Solicitors

[28-1-o]

SHAWN D'ENTREMONT AND JOHN BABIN

PLANS DEPOSITED

Shawn D'Entremont and John Babin hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and

de demander au ministre des Finances d'approuver le changement de nom de la compagnie pour Clarica Trust Company/Société de Fiducie Clarica.

Le 3 juillet 1999

Le secrétaire de la compagnie
JOHN T. DINNER

[27-4-o]

NORTHWOOD INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Northwood Inc. (région du Fraser) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Northwood Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Prince George, à Prince George (Colombie-Britannique), une description de l'emplacement et les plans d'un pont de composite de béton-acier d'une longueur de 37 m, de calibre L-100, au-dessus du ruisseau Kastberg, au kilomètre 0.9 de la route Kastberg Mainline A.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Prince George, le 28 juin 1999

D.R. ESTEY ENGINEERING LTD.
D. G. VINT, A.Sc.T.

[28-1]

PROCOR LIMITED

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 juin 1999 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Contrat de fiducie supplémentaire en date du 1^{er} mai 1989 entre la Procor Limited, la Montreal Trust Company of Canada et The Canada Trust Company.

Le 29 juin 1999

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT

[28-1-o]

SHAWN D'ENTREMONT ET JOHN BABIN

DÉPÔT DE PLANS

Shawn D'Entremont et John Babin donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des

Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Shawn D'Entremont and John Babin have deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Yarmouth, at Yarmouth, Nova Scotia, under deposit number 3860, a description of the site and plans of a proposed aquaculture site in Eel Lake, at Eel Brook.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Pubnico, June 29, 1999

SHAWN D'ENTREMONT AND JOHN BABIN

[28-1-o]

SUMAS ENERGY 2, INC.

APPLICATION TO CONSTRUCT AND OPERATE AN INTERNATIONAL POWER LINE

Notice is hereby given that by an application dated July 7, 1999, Sumas Energy 2, Inc. ("the Applicant") has applied to the National Energy Board ("the Board") under Part III.1 of the *National Energy Board Act* ("the Act") for authorization to construct and operate a 230 000 volt international power line. The line would extend a distance of approximately 8.5 km southward from the Clayburn Substation, located in Abbotsford, British Columbia, Canada, to a point on the international boundary located at Sumas, Washington State.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The Directions on Procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at 335 Parkplace, Suite 110, Kirkland, Washington, U.S.A. 98033, and provide a copy of the application to any person who requests a copy. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile), and the Applicant by August 9, 1999.

3. Pursuant to subsection 58.14(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to:

- (a) the effect of the power line on provinces other than those through which the line is to pass; and
- (b) the impact of the construction or operation of the power line on the environment.

Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Shawn D'Entremont et John Babin ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Yarmouth, à Yarmouth (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 3860, une description de l'emplacement et les plans d'installations d'aquaculture proposées dans le lac Eel, à Eel Brook.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Pubnico, le 29 juin 1999

SHAWN D'ENTREMONT ET JOHN BABIN

[28-1-o]

SUMAS ENERGY 2, INC.

DEMANDE VISANT LA CONSTRUCTION ET L'EXPLOITATION D'UNE LIGNE INTERNATIONALE DE TRANSPORT D'ÉLECTRICITÉ

Avis est par les présentes donné que la Sumas Energy 2, Inc. (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la partie III.1 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 7 juillet 1999 en vue d'obtenir l'autorisation de construire et d'exploiter une ligne internationale de transport d'énergie de 230 000 volts. La ligne s'étendrait environ 8,5 km du sud de la sous-station Clayburn située à Abbotsford, en Colombie-Britannique, au Canada, jusqu'à Sumas, dans l'État de Washington, aux États-Unis, situé à la frontière internationale.

L'Office souhaite obtenir les points de vue des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil qu'une audience publique soit tenue. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier, aux fins d'examen public pendant les heures normales de bureau, des copies de la demande, à ses bureaux situés au 335 Parkplace, Suite 110, Kirkland, Washington, U.S.A. 98033, et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. On peut aussi consulter une copie de la demande, pendant les heures normales de bureau, à la bibliothèque de l'Office, située au 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les parties qui désirent déposer des mémoires doivent le faire auprès du Secrétaire, Office national de l'énergie, au 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), et auprès du demandeur, au plus tard le 9 août 1999.

3. Conformément au paragraphe 58.14(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de la ligne internationale sur les provinces qu'elle ne franchit pas;
- b) les conséquences de la construction ou de l'exploitation de la ligne sur l'environnement.

4. As part of its consideration of the environmental effects of the proposed facilities, the Board will apply the *Canadian Environmental Assessment Act* ("CEAA"). The Board will ensure that there is no duplication in requirements under the CEAA and the Board's own regulatory process.

5. Any answer to submissions the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this Notice of Application and Directions on Procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by August 24, 1999.

6. Any reply submitters wish to present in response to item 5 of this Notice of Application and Directions on Procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the Applicant by September 3, 1999.

7. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact Michel L. Mantha, Secretary, (403) 299-2714 (Telephone), (403) 292-5503 (Facsimile).

July 10, 1999

SUMAS ENERGY 2, INC.

[28-1-o]

4. Dans le cadre de son examen des conséquences environnementales des installations projetées, l'Office appliquera les dispositions de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la « LCÉE »). Ce faisant, l'Office veillera à ce qu'il n'y ait pas de double emploi entre les exigences de la LCÉE et sa propre démarche de réglementation.

5. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès du secrétaire de l'Office et en signifier copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 24 août 1999.

6. Si un déposant souhaite répliquer à la réponse visée au point 5 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès du secrétaire de l'Office et en signifier copie au demandeur au plus tard le 3 septembre 1999.

7. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, prière de communiquer avec Michel L. Mantha, secrétaire, par téléphone au (403) 299-2714, ou par télécopieur au (403) 292-5503.

Le 10 juillet 1999

SUMAS ENERGY 2, INC.

[28-1-o]

INDEX

No. 28 — July 10, 1999

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian International Trade Tribunal**

- Flat hot-rolled carbon and alloy steel sheet products —
Finding..... 2071
Women's leather and non-leather boots and women's
leather and non-leather shoes — Expiry of order 2070

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

- *Addresses of CRTC offices — Interventions 2072
Decision
99-158 2073
Public Hearing
1999-6-1 2073
Public Notices
1999-102 2074
1999-103 — Call for applications for a broadcasting
licence to carry on a radio programming undertaking
to serve Belleville, Ontario 2074
1999-104 2075
1999-105 2076
1999-106 2076

GOVERNMENT HOUSE

- Meritorious Service Decorations 2062

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

- Canadian Environmental Protection Act
Conditions for the manufacture or import of substances
new to Canada that are suspected of being toxic 2064
Permit No. 4543-2-05980, amended 2066
Permit No. 4543-2-06018..... 2066

Transport, Dept. of

- Regulations Repealing the Designation of Certain Public
Ports and Public Port Facilities
Public port facilities 2068

MISCELLANEOUS NOTICES

- Calgary, City of, Centre Street bridge and pedestrian
pathway over the Bow River, Alta. 2077
Canfor Ltd., Salmon River crossing over the Salmon River,
B.C. 2077
Circle Square Ranch Inc., surrender of charter 2078
CSX Transportation, Inc., document deposited 2078
D'Entremont, Shawn and John Babin, proposed
aquaculture site in Eel Lake, N.S. 2083
Dystonia Medical Research Foundation (Canada) [The],
relocation of head office..... 2080
Finlay Forest Industries Inc., Mesilinka River Crossing over
the Mesilinka River, B.C. 2080
First Chicago NBD Bank, Canada, change of name 2081
Fisheries and Oceans, Department of, fish trapping
operation on Buck Creek, B.C. 2078
Flex Leasing Corporation, document deposited 2081
Hackman-George, Laurin, replacement of the existing
bridge over Pass (Norris) Creek, B.C. 2081
Manitoba Highways and Transportation, bridge on
Provincial Road 268 over the Swan River, Man. 2082
Moose Jaw, City of, replacement of the Blackfoot bridge
over the Moose Jaw River, Sask. 2078
*Mutual Trust Company (The), change of name..... 2082
Newfoundland and Labrador, Department of Forest
Resources and Agrifoods of, steel bridge over the
St. Lewis River, Nfld. 2079
Northwest Territories, Government of the, Department of
Transportation, West Channel bridge superstructure
replacement over the Hay River, N.W.T. 2080
Northwood Inc., steel/concrete composite bridge structure
over Kastberg Creek, B.C. 2083
Procor Limited, document deposited 2083
Sumas Energy 2, Inc., application to construct and operate
an international power line 2084

PARLIAMENT**House of Commons**

- *Filing applications for private bills (1st Session,
36th Parliament) 2069

INDEX

N° 28 — Le 10 juillet 1999

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Banque First Chicago NBD du Canada, changement de dénomination sociale.....	2081
Calgary, City of, remplacement du pont Centre Street et du sentier piétonnier au-dessus de la rivière Bow (Alb.)...	2077
Canfor Ltd., pont Salmon River au-dessus de la rivière Salmon (C.-B.).....	2077
Circle Square Ranch Inc., abandon de charte.....	2078
CSX Transportation, Inc., dépôt de document.....	2078
D'Entremont, Shawn et John Babin, installations d'aquaculture proposées dans le lac Eel (N.-É.).....	2083
Dystonia Medical Research Foundation (Canada) [The], changement de lieu du siège social.....	2080
Finlay Forest Industries Inc., pont Mesilinka River au-dessus de la rivière Mesilinka (C.-B.).....	2080
Flex Leasing Corporation, dépôt de document.....	2081
Hackman-George, Laurin, remplacement du pont actuel au-dessus du ruisseau Pass [Norris] (C.-B.).....	2081
Manitoba, ministère de la Voirie et du Transport du, pont au-dessus de la rivière Swan sur la route provinciale secondaire 268 (Man.).....	2082
Moose Jaw, City of, remplacement du pont Blackfoot au-dessus de la rivière Moose Jaw (Sask.).....	2078
Newfoundland and Labrador, Department of Forest Resources and Agrifoods of, pont en acier au-dessus de la rivière St. Lewis (T.-N.).....	2079
Northwood Inc., pont de composite de béton-acier au-dessus du ruisseau Kastberg (C.-B.).....	2083
Pêches et des Océans, ministère des, installation de piégeage du poisson dans le ruisseau Buck (C.-B.).....	2078
Procor Limited, dépôt de document.....	2083
*Société de Fiducie Mutuelle, changement de dénomination sociale.....	2082
Sumas Energy 2, Inc., demande visant la construction et l'exploitation d'une ligne internationale de transport d'électricité.....	2084
Territoires du Nord-Ouest, Gouvernement des, ministère des Transports, remplacement de la superstructure du pont West Channel au-dessus de la branche ouest de la rivière Hay (T.N.-O.).....	2080

AVIS DU GOUVERNEMENT**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Conditions concernant la fabrication ou l'importation de substances nouvelles au Canada qu'on soupçonne d'être toxiques.....	2064
Permis n° 4543-2-05980, modifié.....	2066
Permis n° 4543-2-06018.....	2066

Transports, min. des

Règlement abrogeant la désignation de certains ports publics et installations portuaires publiques	
Installations portuaires publiques.....	2068

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2072
Audience publique	
1999-6-1.....	2073
Avis publics	
199-102.....	2074
1999-103 — Appel de demandes de licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio pour desservir Belleville (Ontario).....	2074
1999-104.....	2075
1999-105.....	2076
1999-106.....	2076
Décision	
99-158.....	2073
Tribunal canadien du commerce extérieur	
Bottes en cuir et autres qu'en cuir pour dames et souliers en cuir et autres qu'en cuir pour dames — Expiration de l'ordonnance.....	2070
Produits plats de tôle en acier au carbone et en acier allié, laminés à chaud — Conclusions.....	2071

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 36 ^e législature).....	2069
--	------

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations pour service méritoire.....	2062
---	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9